

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec le bureau (du mercredi au samedi de midi à 17h) par téléphone (514-272-8874) ou par courriel (administration@atelier-circulaire.qc.ca) pour vérifier s'il reste de la place. Par la suite, veuillez remplir le formulaire d'inscription et le poster avec votre chèque dans la semaine qui suit. Le chèque doit être fait à l'ordre de **Atelier Circulaire** et daté d'au moins 5 jours avant le début du cours. Envoyez à : Galerie Circulaire, 101-5445, av. de Gaspé, Montréal (Québec) H2T 3B2. Vous pouvez aussi payer en argent comptant à la Galerie Circulaire. Votre paiement confirme votre inscription.

## REGISTRATION FORM

To register, please contact the office (from Wednesday – Saturday, 12-5pm) by telephone (514-272-8874) or email (administration@atelier-circulaire.qc.ca) to confirm if there is space available. Registration forms and a cheque should follow on week after registration by phone or email. Cheques should be made out to **Atelier Circulaire** and be post-dated no more than 5-days before the first day of class. Please send to: Galerie Circulaire, 101-5445, av. de Gaspé, Montréal (Québec) H2T 3B2. You can also make cash payments at Galerie Circulaire. Your payment confirms your registration.

- ❶ Manière noire et burin / Mezzotint and burin
- ❷ Gravure sur bois / Woodcut
- ❸ Code de justification d'une estampe / The code of ethics
- ❹ Photolithographie / Photolithography
- ❺ Linogravure / Linocut

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

## STAGES DE PERFEC- TIONNEMENT DESCRIPTION

### ❶ MANIÈRE NOIRE ET BURIN/ MEZZOTINT AND BURIN

Instr.: René DONAIS

Lundis : 19 septembre au 17 octobre de 18h à 21h

Mondays : September 19<sup>th</sup> to October 17<sup>th</sup> from 6-9PM

Coût : 86 \$ + taxes (matériel de base inclus)

En français / In french

Cet atelier de gravure est une initiation à deux techniques fascinantes de la taille-douce : la manière noire et le burin. Il comprend une introduction historique par l'analyse de gravures anciennes et contemporaines, la présentation des outils, la préparation de la planche et l'impression. La matrice pour la manière noire sera préparée selon une approche toute personnelle dans la pratique artistique de l'enseignant. Le berceau et quelques alternatives audacieuses seront proposés au menu du cours. / *This etching workshop is an initiation into two fascinating intaglio techniques : mezzotint and burin. It includes a historical introduction by way of analysis of ancient and contemporary engravings, the presentation of tools, preparation of the plate, and printing. For the mezzotint, the matrix will be prepared according to the artist's own personal technique. The rocker and other audacious alternative techniques will be included in the course curriculum.*

### ❷ GRAVURE SUR BOIS / WOODCUT

Instr. : Anna MCINTYRE

Jeudis: 22 septembre au 20 octobre de 18h à 21h

Thursdays : September 22<sup>nd</sup> to October 20<sup>th</sup> from 6-9PM

Coût : 61\$ + taxes (matériel de base inclus)

En anglais / In english

Les origines de la gravure sur bois remontent à plusieurs milliers d'années. Dans ce cours, les étudiants apprendront à planifier, préparer, graver, encre et imprimer (à la main et sur presse) leurs plaques de bois. À travers la découverte de cette passionnante technique, une attention spéciale sera portée au développement de l'expression unique à chaque individu. / *The origins of woodcutting can be traced back over several thousand years. In this course, the students will learn how to plan, prepare, engrave, ink and print (by hand or with press) their woodblocks. Through the discovery of this passionate technique, special attention will be paid to each individual's unique expression.*

### ❸ CODE DE JUSTIFICATION D'UNE ESTAMPE/ THE CODE OF ETHICS GOVERNING FINE ART PRINTMAKING EDITIONS

Instr. : Lorraine BÉNIC

Samedi : 15 octobre de 13h à 16h

Saturday : October 15<sup>th</sup> from 1-4PM

Coût : 13,25 \$ + taxes

En français / In french

Ce cours permettra aux artistes de bien identifier leurs éditions selon le code d'éthique de l'estampe originale dans le but d'assurer leur authenticité et de conserver leur valeur. Il comprendra différentes composantes telles : les étapes de réalisation de l'œuvre jusqu'au bon à tirer; les essais, le tirage, le dépôt légal et les autres données jusqu'à l'annulation de la matrice. / *This course will allow artists to identify their editions according to the ethical code of original prints in order to assure their authenticity and maintain their value. It will include different elements such as: the process of making a work in order to pull a print; the proofs, prints, the legal deposit and other elements including elimination of the matrix.*

### ❹ PHOTOLITHOGRAPHIE / PHOTOLITHOGRAPHY

Instr. : Maria CHRONOPOULOS

Lundis : 7 novembre au 5 décembre de 18 h à 21 h

Mondays : November 7<sup>th</sup> to December 5<sup>th</sup> from 6-9PM

Coût/Cost : 86 \$ + taxes (matériel de base inclus)

Bilingue / Bilingual

La photolithographie est une technique planographique qui permet de transférer des dessins et des images créées par ordinateur sur une plaque photosensible au moyen de films. Il y aura des démonstrations sur la préparation des documents par ordinateur, la préparation des plaques (exposition et développement en chambre noire), la préparation du tirage (papier, encres), le tirage et le travail sur la presse (registres, plateaux, poste de travail, etc.). / *Photolithography is a planographic printing technique that allows one to transfer digital drawing and images onto a photosensitive plate through the medium of film. There will be demonstrations of how to prepare digital documents, preparation of plates (exposure and development in the dark room), preparation of hard copy (paper, ink), hard copy and working with presses (registration, press bed, work area, etc.).*

### ❺ LINOGRAVURE / LINO CUT

Instr. : Kathryn DELANEY

Jeudis : 9 février au 8 mars de 18h à 21h

Thursdays : February 9<sup>th</sup> to March 8<sup>th</sup> from 6-9PM

Coût : 61\$ + taxes (matériel de base inclus)

Bilingue / Bilingual

La linogravure est une technique d'impression en relief apparentée à la gravure sur bois (xylographie). Elle fut employée pour la première fois par les artistes du Die Brücke (Le Pont). Individuellement, les étudiants seront invités à explorer la surface souple du médium et l'étonnante versatilité de ses techniques d'impression en aplat. Ils seront aussi encouragés à dessiner à partir d'un riche répertoire de créations artistiques ou même de récits personnels, et à traduire leurs attentes esthétiques sous forme de linogravures originales. / *Linoleum cutting is a relief printing technique related to woodcutting (xylographie). It was first used by the artists of Die Brücke (The Bridge). Students will be invited to explore the soft surface of the medium and the astonishing versatility of flat tints printing techniques. They will also be encouraged to draw based on a rich repertoire of artistic creations or personal narratives, and to translate their aesthetic expectations in original linocuts.*